

DESCRIPTIONS VINCENNES HAPPY EU

1. MELINDA MOLNAR

FR

Melinda Molnar est hongroise et vit à Vincennes avec son mari et ses enfants. Elle est géographe et est venue en France dans le cadre de sa thèse de doctorat. Elle a participé à de nombreux projets européens. Elle est vice-présidente de l'association vincennoise "Café bilingue". Le Café bilingue propose des cours de langues aux enfants issus de familles binationales et notamment de couples européens. Le Café bilingue propose notamment des cours d'anglais, d'espagnol, d'allemand, d'arabe, d'italien, de russe, de polonais, de hongrois. C'est une association très active.

EN

Melinda Molnar is Hungarian and lives in Vincennes with her husband and children. She is a geographer and has come in France for a doctor thesis. She took part in many European projects. She is the Vice-President of the Vincennes organization "Café bilingue". The "Café bilingue" suggests language courses for binational children and especially children of European couples, in English, Spanish, German, Arabic, Italian, Russian, Polish and Hungarian. It is a proactive organization.



2. MANUEL DAS NEVES

FR

Manuel Das Neves est portugais et est arrivé en France à l'âge de 16 ans. Il est chauffeur de taxi. Parallèlement il est président de "l'Amicale de la communauté portugaise de Vincennes". Cette amicale est très active: elle réunit des Portugais et des non-Portugais autour de repas, de fêtes, etc. L'Amicale organise également des cours de danses et musiques traditionnelles. Le groupe de Vincennes se produit régulièrement dans des festivals organisés dans toute la France.

EN

Manuel Das Neves is Portuguese and arrived in France when he was 16-year-old. He is a taxi driver. In addition to his professional activity, he is the President of “l’Amicale de la communauté portugaise de Vincennes”. This organization is proactive and gathers Portuguese and no-Portuguese for meals, parties, etc. This organization also suggests a group of typical Portugal musicians and dancers, that regularly takes part of several festivals in France.



3. JOHN LALOR

FR

John Lalor est irlandais. Il est artiste et ses œuvres sont régulièrement présentées dans des galeries d'art ainsi que dans des musées. Certaines ont été présentées à la Cinémathèque française et sur la BBC. Parallèlement, il fait partie du club de Rugby de Vincennes avec ses deux fils. Comme tout irlandais, c'est un passionné et fin connaisseur de ce sport. De plus, John s'est beaucoup investi dans le rapprochement que Vincennes a opéré avec la ville de Blackrock dans le comté de Dún-Laoghaire, en Irlande. Un accord de coopération unit les deux villes depuis 2019 et comprend de nombreux échanges dans les domaines de la culture, du sport et de l'éducation.

EN

John Lalor is Irish. He is an artist and his works are often presented in art galleries, but also in various museums. Some were presented at the French Cinémathèque or broadcast on BBC. In addition of his artist life, he is a member of the Rugby club in Vincennes with his two sons. As many Irish people he is passionate and specialist about rugby. Moreover, John has invested a lot in the project between Vincennes and the city of Blackrock in Dún-Laoghaire County in Ireland. A cooperation agreement unites the two cities since 2019 and implies several exchanges in the field of culture, sport and education.



4. PASQUALE RUSSO

FR

Pasquale Russo est italien. Il est arrivé en France en 1993 pour travailler à Disneyland France. Les locaux étant établis à Noisy le Grand, c'est pour être plus près de son lieu de travail que Pasquale et sa femme se sont installés à Vincennes. En 1995, ils décident de travailler à leur compte et fondent la société de traduction Pragma France stratégie, située à Vincennes. La société assure des traductions en anglais, français et italien et a recours à un réseau de traducteurs extérieurs pour les autres langues.

EN

Pasquale Russo is Italian. He arrived in France in 1993 as a worker at Disneyland France in Noisy le Grand, to be closer to his workplace he and his wife decided to move to Vincennes. In 1995, they started their business and founded Pragma France located in Vincennes. It is a translation company working in English, French and Italian and it is collaborating with other traductors for other languages.



5. MARIEKE SURTEL

FR

Marieke Surtel a navigué entre les cultures hollandaise et française dès sa plus tendre enfance. Européenne de coeur, elle a enchaîné de nombreux séjours à l'étranger pour s'établir aujourd'hui à Vincennes. Elle travaille comme traductrice mais c'est bénévolement qu'elle participe à l'organisation du festival America qui réunit les plus grands écrivains américains à Vincennes, tous les deux ans. Marieke propose aux élèves vincennois de rencontrer les auteurs directement dans leurs salles de classe.

EN

Marieke Surtel has sailed between Dutch and French cultures since her childhood. European at heart, she has spent many years abroad and now lives in Vincennes. She works as a translator, and also volunteers to organise the America Festival which gathers every two years the greatest American writers in Vincennes. Marieke offers the students of Vincennes the opportunity to meet the authors directly in their classrooms.

